

INHALT CONTENT

VORWORT **Foreword** **6**

STEFFEN KRACH, PRÄSIDENT DER REGION HANNOVER

PRESIDENT OF THE REGION HANNOVER

BELIT ONAY, OBERBÜRGERMEISTER DER LANDESHAUPTSTADT HANNOVER

LORD MAYOR OF THE STATE CAPITAL HANNOVER

AUF DEM WEG ZU EINER NEUEN MOBILITÄT **8** **On the way to a new mobility**

KNUT DIERS

DIE ROBOTER KOMMEN! **14** **ROBOTICS CITY HANNOVER** **The robots are coming!**

OLIVER ZÜCHNER

INTERVIEW von/by Oliver Züchner

„WIR SIND GUT, ABER WIR MÜSSEN BESSER WERDEN“ **18**

“We are good, but we must get better”

Jens Kotlarski, voraus robotik

HANNOVERS HIGHTECH-CLUSTER WÄCHST **26** **Hannover's high-tech cluster is growing**

OLIVER ZÜCHNER

DIE REGION TREIBT DIE WASSERSTOFFWIRTSCHAFT VORAN **34** **Hydrogen economy driven by the region**

OLIVER ZÜCHNER

INTERVIEW von/by Oliver Züchner

ENERGIEWENDE FÜR MEHR KLIMASCHUTZ

ZIEL 2035: TRANSFORMATION ZUR KLIMANEUTRALITÄT **42**

Energy transition for more climate protection

Target: climate neutral by 2035

Dr. rer. pol. Jens Clausen, Borderstep Institut

KLEINER ALS FRÜHER, ABER VIELFÄLTIGER UND KREATIVER **50** **Smaller than it used to be, but more diverse and creative**

KNUT DIERS

DREI MEGATRENDS IN DER CITY **58** **Three mega trends in the city**

KNUT DIERS

WELTMARKTFÜHRER UND INNOVATIONSTREIBER **66**
World market leader and innovation driver

ARBEITGEBERVEREINIGUNG HANNOVER

FACHKRÄFTE ENTWICKELN UND HALTEN –
AUSBILDUNG/DUALES STUDIUM ALS
ZUKUNFTSSICHERNDES PROJEKT **80**

Developing and keeping skilled specialists –
vocational training/dual degree courses as a
future-proofing project

SIGRID KRINGS

VEREINBARKEIT VON FAMILIE UND BERUF **88**
Reconciling family and working life

SIGRID KRINGS

DER FAMILIENUNTERNEHMER – EIN MODELL MIT ZUKUNFT? **92**
Family entrepreneurs – a model for the future?

SIGRID KRINGS

DEN MENSCHEN IM BLICK – DIE SOZIALEN DIENSTLEISTER **100**
Focus on people: the social service providers

KNUT DIERS

WIE HANNOVER ZUM „CENTER OF FINANCE“ WURDE **112**
How Hannover became the “Centre of Finance”

KNUT DIERS

FÜR ALLE FÄLLE – WIE SICH VERSICHERUNGEN
ZUKUNFTSFIT MACHEN **122**

For all cases – how insurance companies
get fit for the future

KNUT DIERS

LOGISTIK DER ZUKUNFTSSTADT GESTALTEN **134**
Shaping logistics in the city of the future

TIM GERSTENBERGER, STABSTELLE SMART CITY | STRATEGIEN UND PROJEKTE

EIN STANDORT MIT AUSSTRAHLUNG **142**
A location with a special flair

JAN HETEBRÜGGE

DIE LEIBNIZ UNIVERSITÄT – GLOBAL DENKEN, INTERDISZIPLINÄR FORSCHEN Leibniz University – global mindset, interdisciplinary research KNUT DIERS	154
HOCHSCHULE HANNOVER – WIR QUALIFIZIEREN FÜR DIE ARBEITSWELTEN VON MORGEN Hannover University of Applied Sciences and Arts – we prepare students for the working worlds of tomorrow HOCHSCHULE HANNOVER	160
GESUNDHEIT WIRD DIGITAL Health goes digital OLIVER ZÜCHNER	166
MIT WISSEN (DER ANDEREN) DIE ZUKUNFT NACHHALTIG GESTALTEN Knowledge (of others) for a sustainable future KNUT DIERS	178
STARTUP-CITY HANNOVER Start-up city Hannover HANNOVERIMPULS	186
WOHNUNGSBAU IN DER OFFENSIVE Housing construction programmes JAN HETEBRÜGGE	192
VORHANG AUF – KREATIVITÄT LÄUFT Curtain up for creativity HMTG HANNOVER MARKETING UND TOURISMUS GMBH	206
NEUE MAßSTÄBE FÜR FREIZEIT UND TOURISMUS New benchmarks for leisure and tourism HMTG HANNOVER MARKETING UND TOURISMUS GMBH	214
INSERTENTENVERZEICHNIS List of Advertisements	224